

**ФИЛОЛОГИЯ***(шифр научной специальности: 10.02.19)*

УДК 81

**А.В. Малышева***Военный университет**Министерства обороны РФ**г. Москва, Россия*

anastasia\_malysheva@hotmail.com

**ПРЕДЛОГИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА****V 着 И V 了 В ДИАХРОНИИ****[Anastasia V. Malysheva Diachrony of prepositions V zhe and V le in Chinese]**

The research is devoted to the description of the properties of using the Chinese prepositions “V le” and “V zhe” in diachrony and is based on the predicational model theory of the language, as well as the theory of positional morphology. The article presents the results of the analysis of the texts of various historical periods and researches of Chinese linguists devoted to the use of two-syllable prepositions. The article describes characteristics and features of the functions of the prepositions “V 着” and “V 了”. The article names the main positions of the prepositions “V le” and “V zhe” inside the predication chain and highlights the main periods of the prepositions development (including the appearance of prepositions, increasing the frequency of their use, and falling out of use). The article suggests possible reasons for reducing the number of prepositions of the structure “V le” in modern Chinese and makes an assumption of possibilities for preserving and developing the tendency to use verbs with the suffix “zhe” in the future.

**Key words:** prepositions, position of preposition, suffix 着 and suffix 了, diachrony, modern Chinese language, historical periods.

В современном китайском языке (СКЯ) двусложные предлоги являются распространенным явлением [14, 15], например, предлоги 依照 *согласно*, по, в соответствии с; 自从 *с тех пор, как; начиная с*; 对于 *по отношению к; относительно; о*; 关于 *в отношении; что касается; о* и др. Более половины двусложных предлогов в СКЯ составляют предлоги структуры V 着 и V 了 [13, 16], состоящие из глагольной основы (морфемы) и служебной морфемы (суффикса) 了/着, например: на основании, в соответствии, согласно; 当着 *напротив*; 冲着 *напротив*; 朝着 *к; по*; 顺着 *вдоль, по*; 因着

из-за; 照着 по, согласно, в соответствии; 除了 кроме, помимо; 为了 для, ради, из-за и др. Как наиболее часто встречающиеся предлоги, предлоги V 着 и V 了 представляют особый интерес.

Сущностные характеристики предлогов структуры V 着/V 了 можно проследить в диахронии. Изучение истории возникновения и функционирования предлогов на разных этапах позволяет устанавливать основные тенденции их развития (включая появления предлогов, их использование и выход из употребления), что и определило актуальность настоящего исследования. В работах отечественных исследователей, посвященных истории китайского языка и ее отдельным периодам, традиционно объектом изучения становятся односложные предлоги, такие как 以、将、于 (乎)、於、与、就、在、当、因、向、自、及、气、以、与、由、为、从、因、向、缘、 и др. [1, 2, 3, 4, 5, 8, 10], двусложные предлоги упоминаются лишь «вскользь», например, 气至、为了 и др. [5]. Цель данной работы заключается в описании предлогов V 着 и V 了 в диахронии и выделении основных этапов их функционирования в китайском языке.

Настоящая работа выполнена в рамках предикационной концепции, предполагающей изучение языка в совокупности процессов порождения и восприятия речи и рассматривающей в качестве основного объекта лингвистики предикационную цепь (предложение) – единство «топика и комментария» [6]; а также в рамках более частной концепции позиционной морфологии [7], согласно которой в китайском языке, где отсутствуют «словарные» части речи, частеречная принадлежность «раскрывается» в синтаксической позиции, то есть морфологические значения возникают и реализуются внутри предикационной цепи в соответствии с позицией, которую лексическая единица может заполнять. То есть предлог – это позиция глагола («второстепенный» глагол). «Позиция предлога в предложении подобна деепричастию, но в отличие от деепричастия более свернута» [7, с. 364]. Описываемые предлоги структуры V 着 и V 了, содержащие в себе глагольные суффиксы, «наглядно» демонстрируют «деепричастность» и «свернутую предикативность» [7].

В состав предлога V 着 входит суффикс 着, появившийся в языке в период Тан (618 – 907 гг.) в результате грамматикализации глагола 着, обладающего широким спектром значений (например, «находиться в»; «касаться (чего-л.)» и т.д.). Глагол 着 изначально использовался в постпозиции

актанта/сирконстанта в последовательности V + O + 着. Начиная с периода Сун (960-1279 гг.) два глагола стали использоваться вместе, при этом актант был передвинут в постпозицию [19, с. 308-311].

Начало использования глаголов структуры V 着 в предложной позиции в китайском языке связано с периодами Сун (960 - 1279 гг.) и Юань (1271 - 1368 гг.). Исследователем 李德鹏 Ли Дэпэном в текстах эпохи Сун найдены предлоги 朝着、随着、沿着、依着, а в текстах эпохи Юань – 趁着、就着、凭着、顺着、向着 [14]. Вместе с тем 陈昌来 Чэнь Чанлай при анализе литературных источников времени правления династии Юань ограничивается выделением четырех предлогов: 对着、用着、随着、望着 [11], его исследование показало, что в текстах данного периода число предлогов было ограниченным, частота их использования – относительно низкой.

По мнению 雷冬平 Лэй Дунпина, более 50% двусложных предлогов китайского языка Нового времени (*прим.*: период от начала Опиумных войн в 1840 году до Движения 4 мая 1919 года) составляли глаголы структуры V 着, их общее число – 29 [13, с. 119]. Период выделения предложной функции большинства из них датируется эпохой Юань, рост числа предлогов происходит на эпоху Мин. Для текстов эпохи Юань (1271—1368 гг.) характерно использование предлогов 对着; 赶着; 跟着; 随着; 向着; 同着; 望着; 照着; 顺着; 依着; 据着; 靠着; 凭着; 仗着; 就着; 冒着; 为着; 比着; 用着; для текстов эпохи Мин (1368 – 1644 гг.) – предлогов 朝着; 看着; 奔着; 循着; 沿着; 按着; 借着; 趁着. В текстах последнего периода Ли Дэпэном найдены четыре предлога: 借着; 为着; 当着; 照着 [14].

В период Мин (1368 – 1644 гг.) в сравнении с текстами периода Юань в целом не произошло значительных изменений в употреблении данной группы предлогов, например, количество случаев использования предлога 朝着 в классических романах составляет незначительно: два в романе 《三国演义》 «Троецарствие», автор 罗贯中 Ло Гуаньчжун, четыре – в романе 《金瓶梅》 «Цветы сливы в золотой вазе», восемь – в 《水浒传》 «Речные заводи», автор 施耐庵 Ши Найань, шесть – в 《西游记》 «Путешествие на запад», автор 吴承恩 У Чэньэнь и др. Приведем примеры употребления других предлогов:

王夫人听说，便接口道：“老太太想的自然是。如今宝玉同着老太太住了，老太太的福气大，不论什么都压住了。”（曹雪芹《红楼梦》）*Госпожа Ван услышала и тут же поспешила вмешаться в разговор: «То, что так думает матушка, это естественно. Если бы сейчас Бао Юй жил вместе с матушкой, то она бы была очень счастлива, как бы то ни было, все бы прижала». (Цао Сюэцинь «Сон в красном тереме»)* (Здесь и далее перевод наш: А. М.).

你比着东晋谢安才艺浅，比着江州司马泪痕多。（《全元戏曲》）*У тебя талантов и способностей меньше, чем у Се Аня из Восточной Цзинь, а следов от слез у тебя больше, чем у цзянчжоуского конюшего. («Полное собрание либретто юаньской драмы»)* (прим.: Речь идет о должности опального китайского поэта династии Тан Бо Цзюйи, ставшей впоследствии его прозвищем).

次日，张权同着次子来谢过了王员外，依先到大厅上去做生活。（冯梦龙《醒世恒言》）*На второй день Чжан Цюань со своим вторым сыном пришел просить прощения за допущенную ошибку перед помещиком Ваном, сначала поднялся в главный зал, чтобы поработать (Фэн Мэнлун «Слово бессмертное, мир пробуждающее»)*.

Чэнь Чанлай связывает увеличение числа предлогов V 着 с более поздним периодом – концом правления династии Мин – началом правления Цин, в это время, по его мнению, появились такие предлоги, как 对着; 同着; 望着; 向着; 朝着; 照着; 依着; 据着; 趁着; 赶着; 用着; 任着; 跟着; 为着; 仗着; 按着 [11]. К периоду Цин (1644-1911 гг.) Лэй Дунпина относит использование глаголов 冲着 и 本着 в предложной позиции [13].

Анализ работ китайских лингвистов свидетельствует о том, что периодом появления первых предлогов структуры V 着 является эпоха Сун (960 – 1279 гг.). Небольшое число предлогов данной структуры с низкой частотностью употребления выросло в последующие периоды Юань (1271 – 1368 гг.) и Мин (1368 – 1644 гг.), причем в последний период отмечается повышение частотности употребления. Начиная с Цин (1644-1911 гг.) до настоящего времени увеличивается число предлогов структуры V 着.

Отметим, что Лэй Дунпином была предпринята попытка установить закономерности связи между моментом появления односложной и двусложной форм предлога. Анализ представленных в его работе данных показал, что вре-

мя не является фактором, влияющим на способность глаголов V и V 着 быть использованными в позиции предлогов, например, выполняющие предложную функцию в текстах периода Хань (206 до н. э.-220 н. э.) односложные глаголы 比、对、仗 в двусложной форме используются в текстах периода Юань, а глаголы 按、随 и 循 – в текстах периода Мин и т.д. Односложные предлоги периода Тан употребляются в двусложной форме с 着 в текстах периодов Сун (同 (同着) и др.), Юань (就 (就着); 冒 (冒着); 望 (望着); 凭 (凭着) и др.), Цин (冲 (冲着) и др.), а также встречаются предлоги, появление односложной и двусложной формы которых произошло одновременно (跟 (跟着) в период правления династии Юань и др.).

跟, как и другие *предлоги объекта действия* 和 и 同, а также предлог сравнения 比, появился в языке достаточно поздно и ранее имели двусложную форму с 着, но быстро ее потеряли [17]. Полагаем, что использование односложной формы предлогов определяется функциями и, как следствие, «востребованностью» описываемых предлогов. 和、同、跟 также являются союзами, в которых предикативность более «свернута», чем в предлогах и отсутствует суффикс 着, маркирующий «глагольность/деепричастность». Глагол 比 можно назвать «базовым» предлогом в конструкциях сравнения. По данным *《现代汉语频率词典》《Частотного словаря современного китайского языка》* «предлоги-союзы» (в терминологии Курдюмова В.А.) [7] 和、同、跟 и предлог 比 входят в состав 22 наиболее высокочастотных предлогов с широкой сферой употребления и большим числом функций [18]. Отметим, что из 22 единиц данной группы 21<sup>1</sup> предлог является односложным. Предполагаем, что частота употребления предлогов определяет их «узнаваемость» для восприятия адресантом. При произнесении предлогов с суффиксом (как 着, так и 了) благодаря увеличенному слоговому составу в синтаксической ячейке предлог может быть отделен от актанта/сирконстанта небольшой «нацеливающей» паузой. Менее частотные предлоги нуждаются в двусложном варианте для выполнения маркирующей/выделительной функции.

---

<sup>1</sup> 在、即、用、以、为、为了、因为、和、把、对、叫、向、给、被、跟、让、与、比、同、从、由、于.

Востребованность предлогов в данных функциях, по нашему мнению, стала одной из причин прослеживающийся в СКЯ тенденции увеличения количества предлогов структуры V 着 [9], глаголы с суффиксом 着 видятся как единицы, которые будут пополнять «корпус» предлогов в перспективе.

Особого внимания заслуживают предлоги V 了, такие как 对了; 同了; 望了; 向了; 朝了; 对了; 依了; 据了; 用了; 除了 и др., которые утрачены в современном языке и функционируют либо в односложном варианте, например, 同; 用 и др., либо с суффиксом 着 (望着; 对着; 对着 и др.). По мнению Чэнь Чанляя, такие предлоги, как 对了、同了、除了 и др., появились в текстах эпохи Мин и Цин и были широко употребляемыми в текстах данных периодов [11, с. 263]. Выделению предложной позиции, как и для V 着, предшествовало соединения двух глаголов V и 了. Вплоть до периода Тан (618 – 907 гг.) для выражения завершенности действия использовались два глагола – глагол действия (V) и глагол со значением завершения действия – 了 (liǎo), между которые стоял актанта (O) в последовательности V + O + 了. Начиная с периода Сун два глагола стали использоваться вместе, при этом, актанта был передвинут в постпозицию 了. С течением времени в результате грамматикализации произошло закрепление за 了 служебной (аффиксальной) функции (V 了 O), самостоятельное глагольное употребление 了 было в основном утеряно [1].

吴福祥 У Фусян называет 12 предлогов данного типа: 除了; 为了; 按了; 朝了; 对了; 靠了; 同了; 向了; 依了; 用了; 照了 [20, с. 487], классификацию которых по семантическому основанию позже выполнил Лэй Дунпином, в его работе предлоги V 了 были разделены на пять групп [13, с. 160-174].

Приведем примеры употребления в текстах периодов Мин и Цин:

蒯木匠这天杀的，同了许多人径赶进后园，如今在那里发掘了。（冯梦龙《醒世恒言》）*Плотника Куай в этот день убили, как и остальных людей, его поспешили отнести на участок за задним двором, где его сейчас и откопали (Фэн Мэнлун «Слово бессмертное, мир пробуждающее»).*

朝了灯一看，有甚么相干是个处子？（《醒世姻缘传》）*Посмотрел на фонарь и какая тут связь с девицей? («Побуждение мира к исправлению нравов в семейной жизни»)*

那河督是真真近在咫尺的，对了他，也不曾看见他怎么跑的，也只得由他的了。（《二十年目睹之怪现状》*До того главного директора работ по укреплению Хуанхэ и по содержанию Императорского канала сейчас действительно рукой подать, никогда не видел, как он бежит, приходится оставить на его усмотрение («О наблюдениях удивительных вещей в течение 20 лет»）.*

向了一回火，觉得身上寒冷（施耐庵《水浒传》）*Рядом с огнем ощутил холод (Ши Найань «Речные заводы»）.*

Анализ использования предлогов V 了 показал, что они, совпадая на семантическом уровне, могли быть взаимозаменяемы с односложными предложениями V и двусложными предложениями V 着. Различие в употреблении заключается в занимаемой в предложении позиции. Для предлогов V 了, как и V 着, характерна «(от)-деепричастная» позиция (перед основным глаголом – подлежащим), но глаголы V 了 в основном используется в «топиковой» позиции (в начале предложения), V 着 – в позиции между топиком и основным глаголом («субтопиковой», «внутрикомментариевой» позиции).

К началу XX века число предлогов структуры V 了 значительно сократилось. Предполагаем, что это связано с переходом на байхуа и «закреплением» за глаголом 了 аффиксальной функции (маркера 完成体 *совершенного вида*).

Соотношение между предлогами, сформированное в СКЯ в диахронном развитии, может быть выражено формулой V 着 > V 了, очевидно, при этом способность/неспособность отдельных глаголов с суффиксами выступать в роли предлога на настоящий момент не имеет исчерпывающих объяснений.

В СКЯ предлоги с суффиксами 了 и 着 представлены предлогами всех семантических групп – это предлоги цели и причины (凭着、按着、照着), объекта действия (拿着、对着), времени (趁着、随着) и места (沿着、顺着、随着), границ и сферы действия (除了、对着).

В китайской лингвистике обсуждается вопрос причин отсутствия у таких высокочастотных предлогов, как 于、从、以、在 и др. двусложной формы с 着/了. Большинство ученых [14, 17] согласны с мнением профессора 马贝加 *Ма Бэйцзя*, которая объясняет это явление тем, что данные «предлоги появились в китайском языке значительно раньше аспектных частиц 着 и 了», да-

тируемых периодом средней (756 – 824 гг.) и поздней Тан (82 -906 гг.) – периодом Сун (960 – 1279 гг.) [15, с. 5]. Данная позиция видится обоснованной, так как большинство предлогов древнего и среднекитайского языка не используются с суффиксами в СКЯ.

При этом обращает на себя внимание глагол 为, который получил способность выступать в роли *предлога причины и объекта действия* достаточно рано, в данной функции он использовался в текстах периода Чжоу (1045-221 гг. до н.э.), например, в памятниках 《诗经》 «Шицзин» и 《左传》 «Цзочжуань»:

式微，式微！胡不归？微君之躬，胡为乎泥中！式微，式微！胡不归？微君之躬，胡为乎泥中！（诗经·国风·邶风）*Стемнело! Стемнело! Почему же не идешь домой? Если ты государь, почему ты в росе? Стемнело! Стемнело! Почему же не идешь домой? Если ты государь, почему ты в грязи?* («Шицзин», «Гофэн»/«Нравы царств», «Песни Бэй»).

使尽之，而为之箪食与肉，置诸橐以与之。（左传·晋灵公不君（宣公二年））*Заставил его все съесть и еще приготовил для него коробку варёного риса и мясо, положил эти продукты ему в карман.* («Цзочжуань», «Государь Цзинь Лингун не выполняет свой долг правителя, второй год правления»)/

В СКЯ, кроме односложной формы, предлог 为 имеет две двусложные формы как с суффиксом 着, так и 了 (为着 и 为了), появившиеся в текстах периода Сун. В истории функционирования данных предлогов в целом прослеживается общая тенденция использования предлогов-глаголов с суффиксами в китайском языке: от текстов периода Сун с низкой частотности использования (например, в таких произведениях эпохи Мин, как 《三宝太监西洋记》 «История о плавании Великого евнуха Саньбао в Западный океан», автор *Чжэн Хэ*, и 《二刻拍案惊奇》 «Поразительное. Вторая часть» автор *Лин Мэнчу*, встречаются предлог 为着 18 и 9 раз, предлог 为了 – 10 и 4 соответственно) до активного использования в современном языке.

В СКЯ предлоги 为、为了 входят в состав 22 наиболее высокочастотных предлогов с широкой сферой употребления и большим числом функций (предлог 为了 – единственный двусложный) [18], частота использования предлога 为着 снизилась в диахронии «в пользу» второго двусложного предлога 为了 в «топиковой» позиции.

Наличие исключений позволяет допустить мысль о том, что в вопросе способности/неспособности глагола с суффиксом 了 / 着 выступать в предложной позиции является определяющим не только исторический фактор (время появления 了 и 着 в китайском языке), но и особенности функционирования предлогов. Полагаем, что для предлогов СКЯ с суффиксом 了 основной является «топиковая» позиция, например:

为了对付查票，粟裕想出个主意，两人一猫腰，钻到了列车的座椅底下。*Чтобы обойти проверку билетов, Су Юй придумал, чтобы два человека согнулись и залезли под сиденье в поезде.*

В данной позиции предлог, являясь маркером топика, нуждается в «утяжелении», позволяющем использовать предлог как отделенное паузой слово (синтагму). При этом возможно перемещение из «топиковой» позиции в «субтопиковую»/«(внутри)-комментариевую» и маркирование актанта в данной позиции, например:

而失业的人为了生计，只好铤而走险去贩毒。*И лишившимся работы людям ради средств существования, приходится рисковать и торговать наркотиками.*

Таким образом, анализ работ китайских лингвистов и изучение текстов различных периодов китайского языка показал, что способность глагольной морфемы V с суффиксом занимать предложную позицию связана с временем появления в языке односложного предлога (период Сун – настоящее время), частотой употребления (не высокочастные предлоги, за исключением 为了) и выполняемыми функциями (формирующей/строевой и выделительной/маркирующей функции). Необходимость использования предлога V+着/了 определяется занимаемой в предложении («топиковой» – для V 了 и «внутрикомментариевой» для – V 着) позицией.

В истории предлогов структуры V 着/ V 了 в китайском языке были выделены следующие основные этапы:

Этап 1. Период Сун (960 – 1279 гг.). Появление первых предлогов структуры V+了/着, их число ограничено, частотность употребления низкая.

Этап 2. Период Юань (1271 – 1368 гг.). Увеличение числа предлогов структуры V+了/着 при сохраняющейся относительно низкой частотности употребления.

Этап 3. Период Мин (1368 – 1644 гг.). Рост числа предлогов структуры V+着 и V+了, повышение частотности употребления.

Этап 4. Период Цин (1644 – 1911 гг.). Сокращение числа предлогов структуры V+了, качественное изменение «состава» предлогов V+着 (появление новых предлогов, выход из употребления предлогов более ранних периодов), закрепление «корпуса» предлогов.

Этап 5. XX в.– настоящее время. Активное использование предлогов структуры V+着 и отдельных предлогов V+了 (为了 и 除了) и появление новых предлогов структуры V+着.

## Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Гуревич И.С.* Историческая грамматика китайского языка. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2008.
2. *Зограф И.Т.* Вэньянь и байхуа: взаимодействие двух форм изолирующего языка. [Электронный ресурс] // URL: [www.orientalstudies.ru/rus/images/pdf/PPV\\_2008\\_1-8\\_9\\_zograph.pdf](http://www.orientalstudies.ru/rus/images/pdf/PPV_2008_1-8_9_zograph.pdf) (дата обращения: 24.05.2018)
3. *Зограф И.Т.* Официальный вэньянь. М., 1990.
4. *Каранетьяниц А.М., Тань Аошун.* Учебник классического китайского языка вэньянь. Начальный курс. М.: Муравей, 2001.
5. *Крюков М., Хуан Шу-ин.* Древнекитайский язык М.: Наука 1978.
6. *Курдюмов В.А.* Идея и форма. М., 1999.
7. *Курдюмов В.А.* Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. М.: Цитадель-трейд, Вече, 2005.
8. *Никитина Т.Н.* Грамматика древнекитайских текстов. Учебное пособие. Л.: Министерство высшего и среднего специального образования РСФСР. Ленинградский ордена Ленина и ордена Трудового Красного Знамени государственный университет им. А. А. Жданова, 1982.

9. *Мальшева А.В.* О некоторых новых глаголах в современном китайском языке // Вестник ПГУ. 2017. № 2.
10. *Яхонтов С.Е.* Категория глагола в китайском языке. Л.: Издательство Ленинградского университета, 1957.
11. 陈昌来. 介词与介词功能. 合肥: 安徽教育出版社. 2002年. 300页
12. 解惠全, 崔永琳, 郑天. 古书虚词通解. 北京: 中华书局, 2008年. 1304页
13. 雷冬平. 近代汉语常用双音虚词演变研究及认知分析. 北京: 中国社会科学出版社, 2008年. 419页
14. 李德鹏. 现代汉语双音节介词成词研究. 北京: 光明日报出版社, 2011年. 177页
15. 马贝加. 近代汉语介词. 北京: 中华书局, 2002年. 357页
16. 尚平. “介词+着”现象考察. // 语言文字应用, 2005年 (9)
17. 万莹. 相似介词 X 与 X 着/了比较研究. 武汉: 武汉大学出版社, 2013年. 180页
18. 现代汉语频率词典. 北京语言学院语言教学研究所 / 北京: 北京语言学院出版社, 1986年. 1491页
19. 王力. 汉语史稿. 北京. 中华书局, 2004年. 417页
20. 吴福祥. 汉语语法化演化的几个范例学特性. 中国语文, 2005, (6).

## R E F E R E N C E S

1. *Gurevich I.S.* Historical Grammar of the Chinese Language. Saint-Petersburg: St.Petersburg Journal of Oriental Studies, 2008.
2. *Zograf I.T.* Wenyan and Baihua: the interaction of two forms of isolating language. // URL: [www.orientalstudies.ru/rus/images/pdf/PPV\\_2008\\_1-8\\_9\\_zograph.pdf](http://www.orientalstudies.ru/rus/images/pdf/PPV_2008_1-8_9_zograph.pdf) (access date: 24.05.2018)
3. *Zograf I.T.* The official Wenyan. M., 1990.
4. *Karapetyants A.M., Tan Aoshuan.* Textbook of classic Chinese Wenyan. Introductory course. M., 2001.
5. *Kryukov M., Huang Shuying.* The Ancient Chinese Language M., 1978.

6. *Kurdyumov V.A.* Idea and form. M., 1999.
7. *Kurdyumov V.A.* Chinese course. Theoretical grammar. M., 2005.
8. *Nikitina T.N.* Grammar of ancient Chinese texts. Work book. L.: U.S.S.R. Ministry of Higher and Secondary Specialized. Institutions Leningrad Order of Lenin and the Order of the Red Banner of Labor State University. Named after A.A. Zhdanov, 1982.
9. *Malysheva A.V.* About some new verbs in modern Chinese // Bulletin of PSU. 2017. No 2.
10. *Yakhontov S.E.* Category of Verb in Chinese. L., 1957.
11. *Chen Changlai.* Prepositions and functions of prepositions. Hefei: Anhui Education Press, 2002.
12. *Jie Huiquan, Cui Yonglin, Zheng Tian.* Explanation of usage of function word in ancient books. Beijing: Zhonghua Book Company, 2008.
13. *Lei Dongping.* Research and cognitive analysis of changes of two-syllable function word in common usage in Modern Chinese. Beijing: China Social Sciences Press, 2008.
14. *Li Depeng.* Two-syllable prepositions in Modern Chinese language research. Beijing: Guangming Ribao Press, 2011.
15. *Ma Beijia.* Prepositions in Modern Chinese. Beijing: Zhonghua Book Company, 2002.
16. *Shang Ping.* Study of “Preposition+着” // Applied linguistics. 2005. No (9).
17. *Wan Ying.* Comparative research of X and X 着/了 prepositions. Wuhan: Wuhan University Press, 2013.
18. Modern Chinese language frequency dictionary. Beijing Language and Culture University Yuyan Institute / Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 1986.
19. *Wang Li.* Chinese historical linguistics Beijing: Zhonghua Book Company, 2004.
20. *Wu Fuxiang.* Characteristics of some examples of Grammaticalization in Chinese. Studies of the Chinese Language. 2005. (6).

**8 октября 2018 г.**